



# Confirmation of arrival / Gelangensbestätigung DELFOR Message

Section

Compiled by (dept., name, phone)

valid from  
1/01/2014

Responsible  
AA12500 , Lena Odelberg

Volvo Group approach on the new German regulation on Entry Certificate/Proof of Delivery requirements

This document is to be used to link the German requirements to the EDI transmission of our Delivery Instructions, DELFOR message.

Hereby we refer to: [- BMF-Schreiben vom 29. August 2013 - IV D 3 - S 7141/13/10001 \(2013/0794474\) - 2013/0828720](#)  
[- DELFOR MANUAL](#)

Using pg 14 of the "BMF Schreiben" which is the English translation where 6 requirements have been formulated

**link to DELFOR  
Manual**

### Certification of the entry of the object of an intra-Community supply into another EU Member State (Entry Certificate)

- |     |  |
|-----|--|
| 1   | (Name and address of the customer of the intra-Community supply, e-mail address if applicable)<br>I as the customer hereby certify my receipt / the entry <sup>1)</sup> of the following object of an intra-Community supply |
| 2   | (Quantity of the object of the supply)   |
| 3   | (Standard commercial description – in the case of vehicles, including vehicle identification number)<br>in   |
| 4   | (Month and year the object of the supply was received in the Member State of entry if the supplying trader transported or dispatched the object of the supply or if the customer dispatched the object of the supply)        |
| 4   | (Month and year the transportation ended if the customer transported the object of the supply himself or herself)<br><br>in/at <sup>1)</sup>   |
| 5   | (Member State and place of entry as part of the transport or dispatch of the object)   |
| 6   | (Date of issue of the certificate)   |
| (*) | (Signature of the customer or of the authorized representative as well as the signatory's name in capitals)  |
- 1) Delete as appropriate.

Real life example of DELFOR message and the link to the required information.

UNB+UNOA:1+094200005560139700:30:004645+094200005566937321:30:IAC020+140312:2250+21615296'

```

UNH+2161529600001+DELFOR:D:04A:UN:GMI051'
BGM+241+201403122230'
DTM+137:20140312:102'
DTM+157:20140313:102'
NAD+BY+4645::92'
NAD+SE+1264::92'
GEI+3'
NAD+ST+4645::92++VOLVO EUROPA TRUCK - GENT'
LIN+38+21316575:IN'
LOC+11+07B::92'
LOC+159+07B::92'
DTM+257:20140312:102'
RFF+ON:406901264070'
RFF+AIF:201403102230'
QTY+83:88'
QTY+70:1672'
DTM+51:20140101:102'
QTY+12:176'
QTY+48:176'
DTM+11:20140306:102'
RFF+AAK:2704468'
QTY+12:88'
QTY+48:88'
DTM+11:20140304:102'
RFF+AAK:2704424'
QTY+12:132'
QTY+48:132'

```

→ 4 & 6

→ 1

→ 5

→ 3

→ 2

→ Despatch Advice Number

DTM+11:20140227:102'  
 RFF+AAK:2704362'  
 SCC+1'  
 QTY+113:220'  
 DTM+10:20140313:102'  
 SCC+1'  
 QTY+113:132'  
 DTM+10:20140320:102'  
 SCC+4'  
 QTY+113:132'  
 DTM+10:20140328:102'  
 SCC+4'  
 QTY+113:88'  
 DTM+10:20140403:102'

Each requirement is included and coded in the EDI DELFOR message:

- 1 See Group SG2; Segment NAD = BY of DELFOR MANUAL:

**Name:** Buyer's Name and Address

**Description of segment:**

UN/EDIFACT			Implementation	
	Name	St Format	St Format	Use / Remarks
NAD				
3035	Party function code qualifier	M an..3	M an..3	
C082	Party identification details	C	R	BY = Buyer
3039	Party identifier	M an..35	M an..35	Unique identification of a party by an ID.

The unique identification of a party by an ID is included in the purchase order with name and address of the buyer/customer

Remark: Volvo's identification of the buying company (PARMA number)

Example: NAD+BY+4173::92'

- 2 See Group SG16; Segment QTY = 48 of DELFOR MANUAL:

**Name:** Received quantities

**Description of segment:**

UN/EDIFACT			Implementation	
	Name	St Format	St Format	Use / Remarks
QTY				
C186	Quantity details	M	M	
6063	Quantity type code qualifier	M an..3	M an..3	
6060	Quantity	M an..35	M n..15	48 = Received quantity The quantity received by the ship-to party.

Each DELFOR message includes 3 or even up to 5 goods receiving confirmations. Each received quantity (QTY+48) is followed by the date of despatch (DTM+11:CCYYMMDD:102') and the despatch advice number (RFF+AAK)

Remark: The quantity which has been received by the ship-to. This quantity is needed when the quantity received by the ship-to is different from the quantity given in the despatch note.

Example: QTY+48:500'

- 3 See Group SG12; Segment LIN = IN of DELFOR MANUAL:

**Name:** Line item

**Description of segment:**

UN/EDIFACT			Implementation	
	Name	St Format	St Format	Use / Remarks
LIN				
1082	Line item identifier	C an..6	N	not used
1229	Action request/notification description code	C an..3	R an..3	Code indicating action required as a result of the new instruction. Code 9 - Amendments - means the schedule lines of a previous forecast/ instruction are replaced only for the specific horizon indicated. All figures before and after remain valid. This requires an effective from and an effective to date on header level. Code 38 - the complete previous forecast / instruction for this line item is replaced by new figures for the full horizon.  It is business practice to use at least one time a zero quantity schedule line for articles that have been part of previous schedules but are now no longer part of the schedule in the case of the 'complete replacement' situation.  9 = Amendments 38 = Replaced
C212	Item number identification	C	R	Article ID(s) as assigned by one or more of the involved parties.
7140	Item identifier	C an..35	R an..35	Information directly relating to the identification of an article by the buyer's identification system. Note: The term article is synonym with the term item. Since in Odette and in the global joint automotive projects the term article has been used, this naming convention has been continued. Volvo's Article number

7143	Item type identification code	C an..3	R an..3	VOLVO'S Article number. IN = Buyer's item number
------	-------------------------------	---------	---------	---

The buyer's item number is included in the purchase order with a clear standard commercial description

Remark: A product required by the buyer, which is scheduled to be delivered,  
The supplier is responsible for converting Volvo's article number into the supplier's own internal number.  
Example: LIN++38+1137005:IN'

4 See Segment DTM = 137 of DELFOR MANUAL:

Name: Document Issue Date

Description of segment:

UN/EDIFACT		Implementation		
	Name	St Format	St Format	Use / Remarks
DTM				
C507	Date/time/period	M	M	
2005	Date or time or period function code qualifier	M an..3	M an..3	
2380	Date or time or period text	C an..35	R n8	137 = Document/message date/time Date, on which a document or business signal was issued.
2379	Date or time or period format code	C an..3	R an..3	
				102 = CCYYMMDD

Remark: The DELFOR message is send at least twice a week, therefor the issue date is the business signal that goods are received  
Example: DTM+137:20110117:102'

5 See Group SG7; Segment NAD = ST of DELFOR MANUAL:

Name: Ship-to

Description of segment:

UN/EDIFACT		Implementation		
	Name	St Format	St Format	Use / Remarks
NAD				
3035	Party function code qualifier	M an..3	M an..3	ST = Ship to
C082	Party identification details	C	R	
3039	Party identifier	M an..35	M an..35	Unique identification of a party by an ID.
1131	Code list identification code	C an..17	N	not used
3055	Code list responsible agency code	C an..3	R an..3	Code specifying the agency responsible for a code list.
				92 = Assigned by buyer or buyer's agent
C080	Party name	C	D	Condition: Required when Transport labels are used.
3036	Party name	M an..35	M an..35	Single text line for specification of a name Shall be printed on the Transport label.
C059	Street	C	O	Used by some Volvo group plants/warehouses only.
3042	Street and number or post office box identifier	M an..35	M an..35	The name that identifies the location of a house or building: usually within a street as part of an address.
3164	City name	C an..35	O an..35	The name of the city, town, or village of this address. Used by some Volvo group plants/warehouses only.

Remark: The party to which goods are to be shipped (consigned).  
The Ship-to must be used, if there are multiple customer/buyer locations included in a DELFOR. In addition, in European business processes this ship-to party is often required even if it repeats the information given for the buyer already. Volvo's plant identity  
Example:  
NAD+ST+4173::92++VOLVO TRUCKS PARTS NORTH AMERICA CO+8288 GREEN MEADOWS DR+LEWIS CENTER+:::OH'

6 See Segment DTM = 137 of DELFOR MANUAL:

Name: Document Issue Date

Description of segment:

UN/EDIFACT		Implementation		
	Name	St Format	St Format	Use / Remarks
DTM				
C507	Date/time/period	M	M	
2005	Date or time or period function code qualifier	M an..3	M an..3	
2380	Date or time or period text	C an..35	R n8	137 = Document/message date/time Date, on which a document or business signal was issued.
2379	Date or time or period format code	C an..3	R an..3	
				102 = CCYYMMDD

Example: DTM+137:20110117:102'

(\*) No signature is required by the tax authorities in case of electronic supplies of confirmations